

  
**2009**



# L'EXPERIMENTAL

Quotidien  
en langue française  
de la 21ème édition  
du Festival Interna-  
tional du théâtre  
expérimental

**No 5**

*Mercredi*

14 Octobre 2009

Président du Festival  
**Dr. Fawzi Fahmy**

Responsable du comité  
de presse  
**Mohamad  
Abou Saeda**

Rédacteur-en-chef  
**Abdel-Razeq  
Hussein**

Chef de rédaction  
**Hoda Ghali**

Maquette  
**Omar Farid**

Responsable  
du comité  
des publications  
**Amal Safwat**

Le spectacle syrien "*L'ombre de l'homme au sous sol*"  
dépeint la confusion, la souffrance et la perte d'une personne  
qui vit toujours dans la peur.



## *Des cris enfermés dans la peur*

Fouiller les tréfonds de l'âme, dévoiler ses secrets, ses malaises et ses maux constitue souvent une tentative de se libérer. Les cris longtemps enfermés se déchaînent, les voix parlent sincèrement et les âmes retrouvent leur salut. Le spectacle syrien *L'ombre de l'homme au sous sol* donné par la troupe théâtrale de Chabiba de Damas nous propose alors de faire un voyage dans l'âme humaine et de se confronter et se découvrir. Le spectacle participe à la compétition officielle au festival international du Caire pour le théâtre expérimental. Il s'agit d'une adaptation et une mise en scène du metteur en scène et comédien Saïd Hénouï. D'après Salle Numéro Six de l'auteur russe Anton Tchekhov et un texte du colombien Gabriel Garcia Marquez, Saïd Hénouï écrit son propre texte.

Il s'agit de l'histoire d'un homme emprisonné longtemps comme un fou au sous sol. Pour une durée d'une heure des réminiscences et des souvenirs de sa vie s'incarnent alors sur les planches et nous expliquent son vrai problème. Une enfance tragique, des rêves avortés et des frustrations multiples. Il souffre de sa mémoire et vit avec des fantômes du passé. Chaque jour, il essaye en vain de vaincre l'insomnie et de dormir. Il est temps alors de tout libérer devant nos yeux.

Le metteur en scène et auteur de la pièce, Saïd Hénouï a divisé son héros principal en trois personnages interprétés par trois protagonistes afin de mieux traduire la complexité de cet homme. Hénouï lui-même joue le rôle du fou, un autre comédien

Photos : Bassam Al-Zoghbi

Trouvez la version française  
du bulletin de l'experimental  
sur le site

[http://www.cdf.eg.org/English/  
exp\\_theater/news/french/4.pdf](http://www.cdf.eg.org/English/exp_theater/news/french/4.pdf)

représente son ombre et un troisième représente sa peur.

Tout au long de la pièce, Hénauoui recourt aux techniques du Flash-back et réussit à créer un va et vient touchant entre le présent et le passé. Les scènes se suivent rapidement et gardent un rythme saccadé.

La scène munie d'un arrière fond noir est assez sobre. Pourtant la disposition de quelques petites toiles légères et fines attachées à des cordes enrichissent la scénographie. Les morceaux de ces tissus étendus font parfois office de rideaux d'où sortent les fantômes du passé. De même les pièces en blanc servent à créer les ombres chinoises. Parfois les comédiens emploient quelques pièces comme accessoires ou habits afin de montrer les différents personnages. Ils font bouger des longues cordes qui enchaînent le héros principal et sur lesquelles



s'accroche le linge. Une scène très riche en connotations évoquant les différentes personnes ressuscitées du passé. C'est une ambiance chaotique dans laquelle vit le fou.

Les jeux d'éclairage sont de mises. Les couleurs utilisées sont très significatives.

Le bleu accentue le sentiment de l'isolation. Le jaune témoigne du présent et le rouge évoque les atrocités du passé. Les techniques de focalisation et d'assombrissement ajoutent d'autres connotations.

Pour quelques moments cet homme au sous sol a essayé de se libérer, de voler et de s'ouvrir de nouveau monde pourtant la lourdeur des ses souvenirs et de sa peur l'empêchent. Vivre au sous sol comme une ombre d'un homme lointain n'est pas un choix.

**May Sélim**

(Iraq)



### L'Écho

Pièce iraquienne, écrite par Maguid Hamid Al Gabouri, et réalisé par Hatem Oda.

La pièce discute la situation en Iraq après 2003 à travers une mère et ses huit enfants avec tout les conflits possible qui entourent cette famille sur ce que représente la Patrie.

### Schizophrénie

(Libye)



La pièce aborde l'influence psychologique et sociale sur le travail humain.

## Langues du théâtre formulées par les femmes

Auteur: Jane Izit et DJ Goodman. Traduction: Mohammed-Al Guendi.

Thème: Il s'agit des différents sujets théoriques féminines et de la représentation.

Le livre propose une évaluation contemporaine et globale pour la place du théâtre de la femme aujourd'hui et les différentes perspectives. Quel avenir pour le théâtre de la femme dans le contexte internationale qui s'unit de plus en

plus à travers les nouveaux moyens technologiques, et se divise à cause de la diversité culturelle existante? Différentes explications pour la Théorie telle que les écrivains, et les critiques du théâtre.



## AU THÉÂTRE CE SOIR ( 15 /10/2009 )



**TUNISIE** : \* *Hes Al Keta*, joué la troupe municipale du Théâtre de Douz, au théâtre Al Ayem, à 21 H.

**ARABIE SAOUDITE** : \* *Jouer avec les fils de la mort*, joué par l'association de l'art et des cultures, au théâtre Al Salam, à 21H.

**YEMEN** : \* *Dounia*, joué par le théâtre Aden, au théâtre Métropole, à 19H.

**IRAQ** : \* *L'ombre*, joué au petit théâtre de l'Opéra, à 20H.

**RUSSIE** : \* *Pannochka (Panique)*, joué par le théâtre Umosta, au théâtre Al Tali'a, Zaki Tolaymat, à 21H.

**AUTRICHE** : \* *Scipio*, joué par Konnex, au théâtre Al Tali'a, Salah Abdel Sabour, à 19H.

**SRI LANKA** : \* *Hari Apuru Dawssak ( Une belle journée)*, joué par la Création Audiovisuel et le Forum Expérimental, au théâtre Al Arayes, à 21H.

**ROUMANIE** : \* *Le Rêve*, joué par le théâtre 7, au théâtre Miami, à 20H.

**GRÈCE** : \* *ODC*, joué par troupe ODC, dans la salle expérimental d'Al Ghad, à 20H.

**BRÉSIL** : \* *Je choisi*, joué par le groupe des recherches, au Centre de la création artistique, à 21H.

**ARMÉNIE** : \* *Les couleurs*, joué par le théâtre Mihr, au théâtre Al Gomhoreya, à 22H.

